

# ÒSUN





Una de los 401 *Irúnmolè*, quienes descendieron de *Ìkòlé Òrun* (Cielo) a *Ìkòlé Ayé* (Tierra). *Òsun* era la única mujer,

todas las otras Deidades femeninas son seres humanos que después se convirtieron en *Òrìsà*.

*Òsun* se especializa en cuidar a los niños y a los jóvenes. Es por eso que algunas personas la confunden con la deidad de los niños, pero ella no lo es; *Kóórì* es la Deidad de los niños. Pero como *Òsun* es una mujer quien alguna vez sufrió de esterilidad antes de que diera a luz a muchos hijos en su vida, su experiencia la puso en una posición en la que aprecia y entiende el valor y la importancia de la vida de los hijos e las personas.

No importa que tan enojada pueda estar *Òsun* con una persona, ese enojo nunca se extenderá a su descendencia.

*Òsun* esta íntimamente ligada con el agua. Ella usa el agua como su ‘medicamento’ para curar y tratar a los niños.

Los seguidores de *Òsun* usan 16 caracoles de mar como herramienta para la consulta con los clientes. Estos caracoles de mar son dados a *Òsun* por *Òrúnmìlà* cuando había un trabajo especial para hacer. Se sabe que *Òsun* es una Deidad hermosa, poderosa, influyente, perseverante, gentil y considerada. Ella no está en el mismo estrato social que los otros *Irúnmolè*. Como un hecho, en algunas ocasiones, cuando todos los otros *Irúnmolè* la menospreciaron, ellos llegaron a arrepentirse.

## RITUAL DE ÒSÙN

Antes de cualquier ritual es muy importante consultar a *Ifá*.

La persona iniciada a *Òsun*, no podrá volver a comer pescado, ni pochoclo como tabú.

### SÍMBOLOS:

- *Ota* (Piedra redondeada de río)
- *Igba* (1 calabaza o vasija con tapa)
- Adornos y bijouterie en bronce
- *Èrìndínlógún* (16 buzios atados)
- *Àwè* (Jarrón de agua)
- *Aso* (Tela blanca)
- *Ide Òsun* (5 Brazaletes de bronce)
- *Óóyá* (Peinetas en bronce o madera)
- *Edan Òsun* (1 Abanico de bronce con 5 agujeros)
- *Awo abókádélé* (Platos largos)

### ALIMENTOS:

- *Obi kola*
- *Orogbo*
- *Adiye* (Gallina)
- *Ewure* (Cabra)
- Cerda
- *Eko*
- *Oti Gin*
- Puré de zapallo/batata
- Vegetal *yanrin*
- *Omi* Agua

- *Epo Dende*
- *Hellin adiyè* (huevos de gallina)
- *Omini* (banana)
- *Oyin* (miel)
- Frutas (naranjas, melón)
- Flores

### **TABÚES:**

- Cerveza de mijo
- *Pèpèyè* (Pato)
- *Adin* (aceite negro)
- *Emo rata*
- Las comidas prohibidas para *Ifá* también lo son para *Òsun*

### **MATERIALES EN RITUAL:**

- 1 Chiva
- 2 Gallinas
- 2 Palomas
- Hojas *Odundun*
- Hojas *Abamoda*
- Hojas *Rinrin*
- Hojas *gbere*
- 2 *obi*
- *Ose dudu*
- Hojas de afeitarse
- 16 buzios sueltos (para juego de *merindilogun*)

## **PRIMER DÍA:**

- Vierta *epo*, y *oti* encima de *Èsù* y sacrificar 1 gallo para *Èsù* (si la consulta lo indica)
- Presentar ofrecimiento para *Èsù* en número de 7
- Afeitar todos los pelos de la cabeza.
- Ponga un poco de hojas de *Odundun*, *tete*, *rinrin* y *abamoda*, *gbere* dentro de agua y use de esta agua para lavar la piedra (*otá*) tomada del lecho del río y todos los elementos y usar para el baño de la nueva *awo*.
- Después de esto, coloque las hojas que han quedado machacadas en la calabaza y la piedra (*Ota*) y los elementos encima de las hojas
- Presentar la calabaza de *Òsun* sobre la cabeza, con los elementos
- Tocar con los *buzios* la calabaza, la cabeza, el pecho y por último rodear el cuerpo de la *awo* con ellos, por tres veces
- Se le entregarán los *buzios* a la *awo*
- La nueva *awo* echará los *buzios* para consultar por el ritual, si los elementos están correctos (esta primera consulta puede realizarse con *obi* u *òpèlè*)
- Colocar los elementos que indique el registro (gin/agua/miel, etc.)

## **SEGUNDO DÍA:**

- Presentar ofrecimiento para *Èsù* en número de 14
- Pintar la cabeza con *òsun* y *efún*
- Hacer incisión en la cabeza antes de colocar el *idosu*
- Colocar *Idosu* (mezclando *Ose dudu* con *ewe*)

- Echar *obi* para consultar que todo esté bien (echar agua)
- Sacrificar la chiva, luego 2 gallinas y por último 2 palomas
- La sangre de los animales se dejará caer en un fuentón
- Muy poco de la sangre de las palomas se dejará caer en la cabeza de la *awo*
- Se colocará un poco de la sangre del fuentón en la calabaza
- Con los *buzios* la nueva *awo* echará nuevamente y este será el *Odù* del ritual de *Òsun* para la *awo*, donde *Òsun* hablará

### **TERCER DÍA:**

- Realizar ofrecimiento para *Èsù* en número de 3-7-17
- Realizar el *ebo* correspondiente al *Odù* del ritual
- Dar las oraciones, *itán*, *ese*, según *Odù* donde *Òsun* habló y explicaciones
- Nombramiento y entrega de la calabaza de *Òsun*
- La mayoría de los nombres *yorùbás* pueden llevar el prefijo de *Òsun*  
*Osunfunke*: Se me dio *Òsun* para cuidarme  
*Osundele*: *Òsun* llega a casa  
*Osunkemi*: *Òsun* me abastece  
*Osundamilare*: *Òsun* dice que no soy culpable  
*Ominike*: El agua me ha cuidado
- Sacrificar un chivo para *Èsù* (si la consulta lo indica)
- Fiesta para compartir las bendiciones, felicitaciones y danzas

- Se coloca dentro de la propiedad.
- Se alimenta de rodillas.

## ÒSUN

*Òsun òyééyéé ní mò*  
*Awede kó tó wemo*  
*Yèyé mi olówó aró*  
*Yèyé mi elésè osùn*  
*Yèyé mi ajímó roro*  
*Yèyé mi abímo má yànkú*  
*Yèyé mi alágbo àwòyè*  
*Elétí gbàròyé*  
*Ògbàgbà ti gbomo rẹ lójó Ìjà*  
*Arí báni gbó nípa tomo...*

### **Traducción:**

*Òsun*, muy bien informada  
 Ella que lava bronce antes de lavar al hijo  
 Mi madre con las manos coloreadas de tinte  
 Mi madre, con los pies embellecidos con *osùn* (polvo)  
 Mi madre, que se encuentra siempre limpia  
 Mi madre, cuyo hijo nunca muere  
 Mi madre, la dueña de la decocción súper-sanadora  
 Siempre dispuesta a escuchar  
 La única capaz de entregar a sus hijos  
 Ella que se preocupa por todo, lo relativo a los niños...

## ÒSUN (Òdíméjì)

*Síyín keke síyín keke*  
*Ti afínjú bá jí*

*Asíyín keke sóko  
Òbùn jí ní kùtùkùtù yonfà  
Ìsé àpón ò lóri  
Ti abiamo ló san diè  
A dífá fún Onjùmú Nàkí  
Omo aródóode gúnyán je  
Ó n sunkún àiníre  
Wón ní yódò níre lópòlopò  
Òsun ni kó máa bo  
Ó ní àsé tó bá bí ni  
Iye wa Òtòrò Èfòn  
Òsun Èwùjí ni won bo níbè  
Tó bá bíni.*

**Traducción:**

Incesante radiante de dientes  
Cuando una mujer ordenada y responsable despierta  
Ella irradia sus dientes al marido  
Cuando una sucia e irresponsable se despierta con  
problemas  
La condición de solteros desamparados no es razonable  
La de los padres es razonable oír hablar  
Fue la declaración *Ifá* para el rey de *Ìjùmú Nàkí*  
El que posee mortero de latón para golpear ñame  
Mientras anhela por las cosas buenas  
Él se aseguró de riqueza  
Se le dijo que apaciguara a *Òsun*  
Dijo que si el *odù* aparece  
Nuestra madre, *Òtòrò Èfòn*  
*Òsun Èwùjí* es a quien uno debe seguir

Si el *odù* aparece a uno.

### ÀDÚRÀ TI ÒSUN

*E nji tenú ma mi o  
Tenú màrà ya  
Ìyá Ìbejí di Lógun àyaba omi ro  
Ìbejì kòrì ko jo  
Àyaba ma pákútá màlà ge sá  
Iya mi yèyé (Òsogbo/Ipondá/Opara/Kare).*

#### **Traducción:**

Vos que gentilmente me das muchos presentes  
En silencio y sin angustia  
Madre de gemelos que pasa a ser la madre de *Logun*,  
Reina de las aguas que gotean  
Los gemelos adornan diversos *K'òrì* sin quemarse  
Reina me hace guiso en fuentes pequeñas, deslumbrante  
corte con la espada  
Guíame querida madre de (*Òsogbo/Ipondá/Opara/Kare*).

### ÀDÚRÀ ÒSUN

*Òsun mo pè ó o!  
N ò pé o s'íkú eni kankan,  
Béni n ó pè ó s'árùn eni kankan,  
Mo pè ó sí níní owo  
Mo pè ó sí níní omo  
Mo pè ó sí níní àláfià  
Mo pè ó sí òrò  
Kí àwa má ríjà omi o,  
Odoodún ní a nri orógbó.  
Odoodún ní a nri omo obi lóri àte o.*

*Odoodún ní kí wón má rí wá o!*  
*Bí a se, sodún re yíí*  
*Kí á tún se, èyí tó jù báyi lo, ní àmódún.*  
*Òsun só wá, kí ó máà sí wàhálà lárin àwa omo re.*  
*Kí ilé má jò wá.*  
*Kí ònà má nà wá o.*  
*Pèsè àse fún wá o.*  
*Enì nse àmódi ara,*  
*Fún ní àláfíà o.*  
*Okó oba, àdá oba, kí ó ma sá wa lésè o.*  
*Kí àwa má ri Ògún idílé.*

**Traducción:**

*Òsun* yo te llamo  
No te llamo por causa de muerte  
No te llamo por causa de dolencia de alguien  
Yo te llamo para que tengamos dinero  
Te llamo para que tengamos hijos  
Te llamo para que tengamos salud  
Para que tengamos una vida serena  
Para que no seamos víctimas por la ira de las aguas  
Dicen que anualmente hay *orogbo* nuevos en la feria,  
Dicen que anualmente hay *obis* nuevos en la feria  
Que las personas nos busquen todo el año  
Del mismo modo que hacemos tu fiesta,  
Hagamos otra, todavía mayor, el próximo año.  
*Òsun*, protégenos para que no haya problemas entre  
nosotros, tus hijos.  
Para que siempre haya paz en nuestro hogar  
Que nuestros objetivos no se vuelvan contra nosotros  
Danos tu *Àse*!

A quien estuviera enfermo  
Da la salud  
Que las leyes del hombre no sean infringidas por nosotros  
Que no haya problemas en nuestra familia.

## ORÍKÌ ÒSUN

*Òsun, o Yèyé ní mó!  
Òsun òníkú,  
Ò Yèyé-nímò,  
A fidé ré omo  
A pé níbú sólá,  
A pé lódò sòrò omo  
Òsun Ení ide kin sù  
Àmò àwo má rò  
Ó wa-yanrí-wá-yanrìn kówó sí  
Gbádàmugbàdámu obìnrin ko se gbàmú  
Obìnrin gbóná, okunrin nsá  
Ore Yèyé, gbà mí,  
Enì a ní, ni ngba enì, Òsun gba mi.  
Ogbádágbadà lomú  
Ore Yèyé, gbà mí,  
Enì a ní, ni ngba enì Òsun gba mi.*

### **Traducción:**

*Òsun, graciosa madre, plena de sabiduría  
Òsun, graciosa madre  
Graciosa madre, plena de sabiduría  
Que adorna sus hijos con bronce  
Que queda mucho tiempo en el fondo de las aguas  
generando riquezas  
Que recoge el río para el cuidado de los niños*

Que no se enferma de usar brazaletes hechos de bronce  
Que conoce los secretos de los cultos, más no los revela  
Que cava y cava en la arena y en ella entierra dinero  
Mujer poderosa que no puede ser atacada  
Mujer fuerte que persigue al hombre  
Generosa y graciosa madre, que en el fondo de las aguas  
deja su *apèrè*  
Agua que fluye sin cesar  
La que tiene grandes senos  
Madre grandiosa, protégeme!!  
A quien tenemos y quien nos salva. *Òsun*, sálvame!!

### ORÍKÌ ÒSUN YÈYÉ ADE-OKO

*Yèyé adé-oko!*  
*O jó gèdè wo ojà!*  
*Yèyé adé-oko ó se èwà lololubi,*  
*Yèyé mí wà lókùnkùn,*  
*Eyín enu re ò dé búji*  
*Eléyín dógádògá bí enì do gàgà osù.*  
*Segede òwú*  
*Yèyé olómo*  
*Aríde g'osun*  
*Yèyé adé oko*  
*Ó dé gèdè wojà*  
*Ó sé ewà lolólubi*

#### **Traducción:**

Graciosa madre *Ade-oko*  
Que entra en la feria danzando sola  
*Ade-oko*, diosa de la belleza femenina

Mi graciosa madre, cuyos dientes superiores  
armoniosamente separados, imitan la belleza de las plumas  
del ave *ogomugomu*  
Mi madre está en la oscuridad,  
Sus bellos dientes iluminan la oscuridad  
Ella posee dientes claros como la luna,  
Desprecia al envidioso,  
Madre procreadora  
Que se embellece con *ide y osun*  
Madre *Ade-oko*  
Que entra en la feria danzando sola  
Diosa de la belleza.

### ORÍKÌ ÒSUN OPÀRÀ

*Yèyé òpàrà!*  
*Obìnrin bí okùnrin ní Òsun*  
*A jí sèrí bí ègà*  
*Yèyé olomi tútú*  
*Opàrà òjò bíri kalee*  
*Agbà obìnrin ti gbogbo ayé n'pe sìn*  
*Ó bá Sònpònná jé pétékí*  
*O bá alágbára ranyanga dide.*

#### **Traducción:**

*Yèyé Opàrà!*  
*Òsun* es una mujer con fuerza masculina  
Su voz es afinada como el canto de *ega*  
Graciosa madre, señora de las aguas frescas  
*Opàrà*, que al danzar arremolina como el viento, sin que  
podamos verla  
Señora plena de sabiduría que todos veneramos juntos

Que come *peteki* con *Sònpònná*  
Que enfrenta personas poderosas, con sabiduría y calma.

## ETUTU ÒSUN

(Para ser cantada durante *Etutu*)

*Ilolo re o!*  
*Ilolo kilolo,*  
*Yèyé ede o gun leti omi*  
*E gbó, ohun a wí*  
*Léyìn òrìsà ní à bè*  
*Enì má mú derere*  
*Iyén a sanwó igórun-abe*  
*Òrìsà ní a bè*  
*Enì má mú derere*  
*Iyén a sanwó igorun-àbè.*

### **Traducción:**

Aquí está *Ilolo*  
*Ilolo*, que hace sentir al *Òrìsà*  
Madre *Òsun*, incorporada en las márgenes del río,  
Escucha lo que decimos  
Estamos junto con el *Òrìsà (Òsun)*  
Quien pasa la mano en el *Orí* del iniciado de *Òsun*  
Pagará el valor de *igorun-abe*  
El *Òrìsà* es quien debe pedir todo  
Quien pasa la mano en el *Orí* del iniciado de *Òsun*  
Pagará el valor de *igorun-abe*

## ORIN ÒSUN

*Orí oyè o!*

*Mà mu orí oyè délé o,  
Orí oyè o  
E wá wó orí èdè o  
Orí oyè o  
O mo róró o  
O ke róró o  
Orí oyè o.*

**Traducción:**

Con la nobleza del Òrìsà en mi *Orí*  
Retornaré, iniciado a mi casa  
Con la nobleza del Òrìsà en mi *Orí*  
Vengan a ver el *Orí* del protegido por la fuerza de *Logun-  
edé*  
Con la nobleza del Òrìsà en mi *Orí*  
El *Orí* del iniciado posee mucha luz  
El *Orí* del iniciado posee mucha suerte  
Con la nobleza del Òrìsà en mi *Orí*.

**ORIN ÒSUN**

*Àwa omo olórò dè o,  
A dé é o  
Awà lo ma lórò ilé wà ó  
A dé é o  
Àwa, àwa omo ijèsà  
Àwa ma de ibè ó*

**Traducción:**

Nosotros que poseemos a Òrìsà, llegamos  
Llegamos!!  
Nosotros que somos ciudadanos de *Ijèsà*

Estamos aquí.

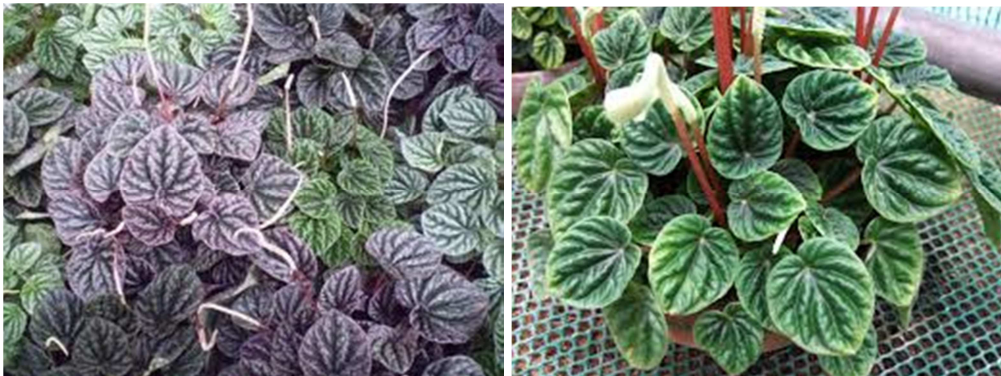
***ODUNDUN***



***ABAMODA***



***EWE RINRIN***



***GBERE (pasta pata de gallina)***



## **ORIKIS:**

**1**

*Ore yèyè o*

*Ore yèyè Òsun*

*Àwurá olú*

*Olòrìsà iyùn*

*Arewa obìnrin*

*Owa yanrin wà yá nri kówosi*

*Otawéréwéré lota Òsun*

*Òsun aláde òkín*

*Afide remo*

*Ògbádágbada lóyàn*

*Eni ide kùsú*

*Gbadàmugbadamu obìnrin kòseé gbámú*

*Yèyè ò awe moyè kóo wá gbómo fún mi jó*

## **Traducción:**

Te saludo madre

Te saludo madre *Òsun*

La madre poderosa

La que tiene peine de cuentas

La mujer hermosa

La que guarda su dinero en la arena

La dueña de su dinero en la arena  
La dueña de las piedras lisas  
La que tiene la corona de pavo real  
La que cuida los niños con el bronce  
La mujer poderosa que ni se puede atacar  
La que da a uno hijos saludables  
Que me dé a mi, hijos saludables.

**2**

*Kasu oun sun loro*  
*Kaji kara ole kókókó bi ota*  
*A d'ífá fún Òsun Oburo*  
*Tin n f'omi ojú s'ògbéré omo*  
*E eba sun nibuu*  
*E eba sun looro*  
*Ile Òsun ogbaye*  
*Yeyé ó afide remo.*

**Traducción:**

Dormimos bien  
Nos levantamos bien  
Hicieron adivinación para *Òsun Oburo*  
Cuando se lamentaba por no tener hijos  
Si duermen acostados  
Si duermen parados  
La casa de *Òsun* está muy amplia  
La madre *Òsun* cuida a los niños con el bronce.

**Canciones**

**1**

*Seleru agbo*

*Agbara agbo*  
*Losun fi n wò mò rè kí dokíta otode*  
*Abimo mandara si le*  
*Òsun lá npo wè man*

**Traducción:**

Agua bendita  
Agua bendita que corre  
Es lo que *Òsun* usa para cuidar los niños antes de llegar al médico.

**2**

*È wá bá ní kí òré yèyè*  
*Òré yèyè Òsun*  
*Olomo jukujuke*  
*Olomo niya o*  
*Olomo niya awa*

**Traducción:**

Saludamos a la madre *Òsun*  
Te saludamos madre *Òsun*  
La que tiene muchos hijos  
La que tiene muchos hijos  
La madre con muchos hijos.

**3**

*Tiya lodo ní n ose*  
*Egúngún igba*  
*Tiya lodo ní òsé*  
*Egúngún igba*

**Traducción:**

Yo hago caso de la madre del río  
La mascarada de una calabaza

Yo hago caso de la madre del rio  
La mascarada de una calabaza.

**4**

*Òsun Osogbo ni opa enitobá ni nku*

**Traducción:**

*Òsun Osogbo* matará a la gente que busca la muerte por mí

*Òsun Osogbo* va a matar a la gente que me quiere muerta.

## **MEDICINAS, INCISIONES, JABONES Y EBO**

**1**

**Ìrètè Ogbè**

*Ekunkun awo Òsun*

*Ladofafun Òsun*

*Agbadamu babalawo osa*

*Lo kifafun osa*

*Lebe babááwo Olókun*

*Lo kifafun Olókun seni ade*

*Igba ti omi okun ó se bu boju*

*Ti omi okun ó to bu sinse*

*Ebo ní wòn ní kó se*

*Ó si gbébo nbè ó rúbo*

*Nje ekunkun ó dé àwon Òsun*

*Gbadamu àwon osa*

*Lebe awo Olókun*

*Lebe lo so Olókun di ajiki*

*E teti kí a gbosi awo*

*Oju oro ní leke oni*

*Osi bata ní n leke odo*

*Isi Olókun ní a ngbo*  
*Ebo*  
*Eyelé funfun mefa*  
*Eye etu méjì*  
*Òpòlòpò iyo*  
*Òpòlòpò ejuru funfun*  
*Igbin mejo*  
*Agboin meta*  
*Òpòlòpò ori*

**Traducción:**

*Ekunkun* el sacerdote de *Osun*  
Hizo adivinación para *Osun*  
*Agbamu* el sacerdote de *osa*  
*Lebe* el sacerdote de *Olokun*  
Hizo adivinación para *Olokun seni ade*  
Cuando el agua del mar no alcanzaba para lavarle la cara  
Cuando el agua del mar no alcanzaba para lavarle los pies  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, se ha presentado ahora *ekunkune* el sacerdote de  
*Osun*  
*Gbadau* el sacerdote de los lagos  
*Lebe* el sacerdote de *Olokun*  
Fue *Lebe* el que hizo a *Olokun* famoso  
Deben escuchar con atención para oír al sacerdote  
Solo las hierbas de *oju oro* flotan en la superficie  
Y es *osibata* al que vemos en la superficie  
Es al mundo de *Olokun* al que debemos de recurrir.

*Ifá* dice que hay bendiciones de mucha fortuna para tres hijos de una misma madre. *Ifá* dice que cada niño es diferente en carácter pero tienen mucha bendición desde el cielo y que tendrán mucha suerte en la vida y éxito en todo en el futuro. *Ifá* dice que se debe ofrecer sacrificio para el porvenir de estos niños para que la fama este siempre con ellos. *Ifá* dice que deben propiciarle al *ori* de estos niños porque ellos serán personas de muchos valores.

**Sacrificio:**

3 palomas blancas

2 gallinas Guinea

Bastante frituras de porotos cocidas sin aceite

8 caracoles

3 cocos

Bastante manteca de *ori*

**Medicina:**

Se queman bastantes hierbas de *ekunkun*, *ojuoro* y *osibata*. Se machacan hasta que se hagan polvo. Se echa el polvo encima del tablero para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, el polvo se mezcla con gin y se usa para tomar poco a poco hasta que se agote.

2

**Ogbe weyin**

*Bi a bà n sin eku*

*Eku a mò wò iwaju*

*Wòn ní eku ee se ó ti fi n wò iwaju?*

*Oni iku aiwo iwaju ní opa bàbá omi omo eku*

*Bi a bà n sin ejaeja asi mò weyin wo*

*Eja wòn ní ee s ó ti o fi n weyin wo?  
Oni iku aiweyin wòn ní ó pa yeje oun omo eja  
Igbeye ora ní mò wo  
Ni kó je kí n bàwon fi asagb a dé gunle lalade ijebu  
A d'ífá fún Òsun yanu loju kí n rina  
Omo olodo ide  
Igba to feyin ti  
Ti n f'omi oju s'ogbere ire gbogbo  
Ebo ni won ni ko se  
O gbebo nibe o rubo  
Nje yami loju ki n rina  
Orisa!  
Yami loju ki n rina ri aye  
Yami loju ki n rina ri aya omo ire gbogbo orisa!  
Yami loju ki n rina  
Orisa  
Yaaya loni ki oju mi ó ya  
Ki n rina ri ire gbogbo  
Yami loju ki n rina orisa  
Ebo  
Eyele merin  
Eye etu meji  
Peppeye meji  
Adire agada meji  
Akuko adire meji  
Igbin mejo  
Opolopo iyo  
Alabahun meji*

**Traducción:**

Cuando uno preserva una rata

La rata debe estar mirando al frente  
Le preguntaron a una rata que porque miraba para atrás  
Dijo que era el haberse rehusado a mirar para atrás lo que  
mato al hijo de la rata  
Cuando uno preserva un pez  
El pez debe estar mirando al frente  
Le preguntaron a un pez que porque miraba para atrás  
Dijo que era el haberse rehusado a mirar para atrás lo que  
mato al hijo del pez  
Fue el resultado del problema lo que estamos analizando  
Que fue lo que me hizo no tener problemas en el pueblo  
de *ijebu*  
Hicieron adivinación para *Osun*  
La que me presta sus ojos para que yo pueda ver  
Que es la hija de la persona que tiene un mortero de  
bronce  
Cuando se había sentado a llorar porque no tenía riquezas  
algunas  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, préstame tus ojos para ver  
*Orisa!*  
Préstame tus ojos para ver mi riqueza donde esta  
Préstame tus ojos para ver a mi esposa y todas mis  
comodidades  
*Orisa!*  
Préstame tus ojos para ver  
*Orisa!*  
Es *Yaya* la que dice que se abran mis ojos  
Para que yo pueda ver todas mis comodidades  
Préstame tus ojos y seré bendecido en grande.

*Ifá* dice que hay muchas bendiciones de riquezas y comodidades para esta persona. *Ifá* dice que el trabajo de esta persona será muy fructífero y que será siempre a lo largo de su vida lo que le de muchas ganancias y dinero. *Ifá* dice que esta persona no va a tener una vida estresante ni que le será difícil encontrar soluciones a sus problemas. *Ifá* dice que esta persona debe ofrecer sacrificios constantemente a *Ifá* y a *Òsun* para que no se vea por descuido alguno caer en las trampas del Destino.

**Sacrificio:**

4 palomas  
2 gallinas Guineas  
2 patos  
2 gallinas con las patas amarradas  
2 gallos  
8 caracoles  
Bastante sal  
2 tortugas

**Medicina:**

Se machacan muchas hierbas de *koriko yááya* y *orisa* con jabón negro. Se echa *iyerosun* sobre el tablero para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, el *iyerosun* se echa sobre los materiales anteriores y se usa para bañarse. También se debe limpiar la casa o el lugar del trabajo de esta persona con esta medicina.

3

**Owonrin Méjì**

*Aparun singin oke ihun  
Aparun singin oke ohun  
A d'ifá fún Òsun  
Ti n lo ree mu ota oye lodo  
Ebo ní wòn ní kó se  
O gbebo nibe ó rubo  
Nje ó fule fule  
Eyin ó róri oloye bò se n ru  
Ade orí okin  
Ko wò orí atihoro  
Akoko eluju Ifá mò moye ra dandan  
Ebo  
Eyelé merin  
Eye etu meji  
Àkùkò adire meji  
Abo adire meji  
Igbìn mefa  
Opolopo ekuru funfun  
Igbìn mejo  
Opolopo ori*

**Traducción:**

*Aparun singin oke ihin  
Aparun singin oke oun  
Hicieron adivinación para Òsun  
Que quería capturar un ota oye en la corriente del rio  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, ó fule fule  
¿No te das cuenta que la cabeza del jefe se está  
convirtiendo cada vez más pequeña?*

La corona de un pavo real  
Nunca se podrá comparar con la de un *atihoro*  
*Akoko eluju Ifa*, me ha dado este título.

*Ifá* dice que hay bendiciones para que usted pueda tener una buena posición en la vida o un buen trabajo o si está trabajando que se bien promovido. *Ifá* dice que usted no debe compararse o comparar lo que tiene con lo de los demás porque usted ha sido bendecido de manera especial por *Ifá* y recibirá sus gratificaciones a su debido tiempo. *Ifá* dice que debe ofrecer sacrificio y alimentar a *Òsun* para que le guie y mejore siempre su destino en la tierra.

**Sacrificio:**

4 palomas

2 gallinas Guinea

2 gallos

2 gallinas

6 caracoles

Bastantes torrejitas de porotos cocinados sin aceite

8 caracoles

Bastante manteca de *orí*

**Medicina:**

Se toman bastantes hojas de *akoko*, la cabeza de un pavo real y todo esto se quema y se muele hasta que se haga polvo. Se echa el polvo encima del tablero para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, se hacen a la persona, 201 incisiones pequeñas en el medio de la cabeza y se frota el polvo dentro.

4

*Ogbe hunle*

*Ogbe hunle eleku*

*Ogbe hunle eeja*

*Ogbe hunle eleye*

*Ogbe hunle eleran*

*Ogbe abaya gbinrin bi e n kan eruko*

*A d'ifa fun Osun osengese oloriya iyun*

*Igba ti n mnomi oju sogbere omo*

*Ebo ni won ni ko se*

*O gbebo nibe o rubo*

*Nje a subu o*

*Afide emo*

*Osun onibu ore*

*Eesun de olomo yoyo*

*Ile Osun o gbagan*

*Ebo*

*Ewure kan*

*Ekun meji*

*Eja meji*

*Abo adire meji*

*Akuko adire meji*

*Opolopo efo yanrin*

*Obi abata mefa*

*Oti*

**Traducción:**

*Ogbe hunle eleku (ekun ifa)*

*Ogbe hunle el que es el dueño del eja aro*

*Ogbe hunle el dueño de las aves*

*Ogbe hunle el dueño de los animales*

*Ogbe* es el que tiene un pecho ancho y como un palo  
Hicieron adivinación para *Osun osagese* la que tenía  
muchas cuentas de *iyu*  
Pero se lamentaba por no tener hijos  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, todo ya está bien  
La que paro de llorar por hijos por su oro  
*Osun* es la que da abrazos de bendiciones  
*Eesun* ha regresado con un número de hijos  
La casa de *Osun* no aloja a nadie que sea estéril.

*Ifá* dice que hay muchas bendiciones de hijos para una  
mujer. *Ifá* dice que usted está casada y que solo le falta  
tener hijos para que su vida sea maravillosa y su hogar  
se llene de bendiciones. *Ifá* dice que haga sacrificios y  
que le propicie a *Osun* para que su casa esté llena de  
hijos y la vida de sus hijos sea buena y próspera  
siempre.

**Sacrificio:**

1 chiva

2 *eku ifa*

2 *eja aro*

2 gallinas

2 gallos

Bastante vegetal (*yanrin*)

6 *obi abata*

Gin

## **Medicina:**

Se machacan bastantes hojas de *eesun* y se meten dentro de una olla de arcilla junto con 2 piedras de *Osun* y se ponen a cocinar. Cuando se estén quemando, se sacan las 2 piedras de *Osun* y se machacan o muelen hasta que se hagan un polvo bien fino. Se echa el polvo encima del tablero para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, el polvo se mezcla con agua y usa para tomar poco a poco hasta que se agote.

## **5**

### **Obara Otura**

*Tete pupo abi eeso wonna wonna*

*A d'ifa fun iyemese (Osun)*

*Ti n sunkun pe oun o laje*

*Ebo ni won ni ko se*

*O gbebo nibe o rubo*

*Ebo re fun*

*Ebo re da*

*Nje mo kunle mo papo ro*

*Mo nanro omo o tapo mo*

*Ifa jowo mi o tore*

*Mo wa paefa ifa n jemi*

*Ebo*

*Eyele funfun merin*

*Abo adire meji*

*Opolopo ogede ominni*

*Opolopo ekuru funfun*

*Eyin adire mefa*

*Efo yenrin*

*Akuko adire meji*

### **Traducción:**

*Tete pepe abi eeso wonna wonna*

Hicieron adivinación para *iyemese (Osun)*

Que se lamentaba por falta de riquezas

Le dijeron que hiciera sacrificio

Y obedeció

Ofrecer sacrificio es bueno

El sacrificio siempre es escuchado

Por eso, me arrodillo y lo toco

Porque si me paro no lo puedo tocar

*Ifá*, por favor concédeme muchas riquezas

Estoy ahora cantándole a *Ifá* y él me está escuchando

*Ifá* dice que hay muchas bendiciones para usted para que pueda recibir en vida muchas cosas buenas y tener mucha prosperidad. *Ifá* dice que desde un lugar bastante lejano o de parte de alguna persona que usted no lo esperaba, usted va a recibir buenas noticias o buenas sorpresas gracias a *Osun* que siempre le guía en la vida. *Ifá* dice que haga sacrificio y alimente a *Osun* adecuadamente.

### **Sacrificio:**

4 palomas blancas

2 gallinas

Muchas bananas (*omini*)

Bastantes torrijas de porotos cocidos sin aceite

6 huevos de gallina

Vegetal (*yanrin*)

2 gallos

## 6

### **Ika otutupon**

*Ika tunru*

*Ipon tunru*

*Ki won o mo ba a se jimi fe mi mose ni kokoro ide*

*Ki won o mo baa se jumi fe ni mose ni ilekun baba*

*Ki won o mo ba a se jimi fe ni mose ni ikekere oje*

*A d'ifa fun Orunmila*

*Baba n lo ree yo Osun ba sun loganjo*

*Ebo ni won ni ki Osun o se*

*O gbebo nibe o rubo*

*Nje eni o ji Osun basun*

*Epe pa a dandan o*

*Eni o ji Osun basun*

*Orunmila ni epe o pa elepe*

*Bi olohun ba sepe*

*Kin ni yoo pa elepe fun awo?*

*Saworo pepe ni yoo pa elepe fun awo saworo pepe*

*Ebo*

*Oruko kan*

*Adire agada meji*

*Akuko adire meji*

*Opolopo ekuru funfun*

*Opolopo ori*

*Igbin mejo*

*Opolopo efo yanrin*

### **Traducción:**

*Ika tuuru*

*Ipon tuuru*

Para que nadie me engañe es que tengo una llave de oro

Para que nadie me engañe es que tengo oro para asegurarme  
Para que nadie me engañe es que tengo *ikekere oje* (un seguro detrás de la puerta de la casa)  
Hicieron adivinación para *Orunmila*  
Cuando iba a tener a *Osun* como su concubina a media noche  
A *Osun* le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, el que tenga sexo en secreto con *Osun*  
*Epe* seguro lo va a matar  
Porque él es el único que puede tener sexo con *Osun*  
*Orunmila* dice que la maldición misma será la que mate a la persona que maldiga  
Si hay una persona que maldice  
¿Que usara entonces el sacerdote para matarla?  
*Saworopepe*, es lo que se usa contra el que maldice  
Solo *saworopepe* basta  
La maldición misma será la que mate a la persona que maldiga.

*Ifá* dice que usted debe tener cuidado con algunas personas que son sus enemigos y no confiar de ellas. *Ifá* dice que usted va a salir siempre victorioso de cualquier mal. *Ifá* dice que usted debe ofrecer sacrificio y no mentir. *Ifá* dice que se abstenga de querer traicionar a su marido si está casada o a su esposa si usted es un hombre. *Ifá* dice que si le han hecho mal, que no intente nunca hacerle daño a esa persona, que no maldiga el mal que le pueda pasar o que alguien haya querido hacerle. *Ifá* dice que usted debe

procurar siempre ser una buena persona y alimentar mucho a *Osun* para que le ayude a ser fiel, leal y honesta.

**Sacrificio:**

1 chivo

2 gallinas con las patas amarradas

2 gallos

Bastantes torrejadas de porotos cocidas sin aceite

Bastante manteca de *ori*

8 caracoles

Bastante vegetal (*yanrin*)

**Medicina:**

Se muelen hojas de *saworopepe* junto con jabón negro. Se echa *iyerosun* sobre el tablero para marcar el signo y rezar la encantación. Después de rezar, el *iyerosun* se echa sobre los materiales anteriores y se usa para bañarse.

7

**Okanran Ose**

*Bi ise ba n sewon*

*Eerin ni won n rin*

*Otosi o fe ohun mi*

*Bi kaji kamo rinni ni*

*A d'ifa fun Osun osengese*

*Ti n regbo iragbiji*

*Ti n rawo rase nitori omo*

*Ebo ni won ni ko se*

*O gbebo nibe o rubo*

*Nje kin ni as bo nibe toba bini?*

*Osun otooro efon la n bo nibe.*

*Ebo*  
*Ewure kan*  
*Ekú meji*  
*Eja meji*  
*Abo adire meji*  
*Opolopo ori*  
*Opolopo iyo*  
*Efo yanrin*

**Traducción:**

Cuando estaban en la pobreza  
Se estaban riendo  
Los pobres no quieren tener nada más  
Que no sea poder caminar y tener cualquier cosa  
Hicieron adivinación para *Osun osangede*  
Cuando iba a ir al bosque de *iragbiji*  
Y estaba suplicando para poder tener hijos  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, a quien debemos ir a alimentar si sale este *Odù?*  
Es a *Osun otooro* la que debemos alimentar

*Ifá* dice que hay bendiciones para que pueda tener hijos y tenga un buen parto. *Ifá* dice que si usted quiere salir de viaje debe ofrecer sacrificio antes. *Ifá* dice que debe alimentar a *Osun* para que sea bendecido y no pierda nada en su vida.

**Sacrificio:**

1 chiva  
2 *eku ifa*

2 eja aro  
2 gallinas  
Bastante manteca de cacao  
Vegetal (*yanrin*)

8

### **Ogunda Ose**

*Ogunda lawo alase*  
*Airawo lawo ala roro la roro*  
*A d'ifa fun lebe*  
*Ti n wa omo alakan roku*  
*Ebo aje ni won ni ko se*  
*O gbebo nibe o rubo*  
*Nje lebe wo a ni?*  
*Lebe awule wude*  
*Osun pele o*  
*O wa yanrin wa yanrin kowo si*  
*Ebo*  
*Eyele merin*  
*Eye etu meji*  
*Opolopo ekuru funfun*  
*Opolopo ogede ominni*  
*Eyin adire mefa*  
*Opolopo efo yanrin*  
*Igbin merin*

### **Traducción:**

*Ogunda* es el sacerdote de *alase*  
*Irawo* es el sacerdote de *alaroro lá roro*  
Hicieron adivinación para *lebe*  
Que estaba buscando al hijo del cangrejo en la orilla

Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, ¿de que *lebe* estamos hablando?  
¿Del el *lebe* que cava la tierra y encuentra oro?  
Lo siento *Osun*  
Eres la que tapas mi dinero con tierra

*Ifá* dice que hay bendiciones de riqueza para usted a través de su puesto de trabajo o si no tiene trabajo, usted conseguirá un buen trabajo rápido. *Ifá* dice que usted está pasando mucho trabajo y viviendo bajo gran stress financiero. *Ifá* dice que debe ofrecer sacrificio y propiciarle devotamente a *Osun* para que le de rápido lo que usted necesita. *Ifá* dice que usted debe cuidar de su casa y de cualquier provocación de un fuego porque lo perdería todo. *Ifá* dice que usted debería vivir cerca del mar.

## 9

### **Ose otura**

*Konkoro lawo ewi nile alado*  
*Olorun mi dede kanle awon oke ijero*  
*Alakan ni n be lodo won a laakara aya pee pee*  
*A d'ifa fun irinwo irunmole oju kotun*  
*Abu fun igba irunmole oju kosi*  
*Won pe nigbo oro*  
*Won pe nigbo opa*  
*Won la ona tooro ti olu ife n to*  
*Won wa pe ita, ita o je*  
*Won pe oror, oro o fohun*  
*Won ni tani n be leyin ti awon o fi tire se*

*Won ni Osun ewuji ni n be leyin ti won o ti tire se  
Won ni ki won o lo re ke si Osun won ke si Osun  
Gbogbo ohun ti won n se lo n juwon se  
Nje gunyan gunyan ile ido  
Sebi obinrin ni e n se  
Roka roka ile ido  
Sebi obinrin ni e n seiye wa a bawon pe nimo  
A fimo je tOsun.  
Ebo  
Eyele merin  
Eye etu meji  
Akuo adire meji  
Okete meji  
Opolopo epo pupa  
Aeo amo meji  
Efo yanrin  
Igbin mefa*

**Traducción:**

*Konkoro* es el sacerdote de *ewi* en la casa de *alado*  
*Olorun mu dede kanle* el sacerdote de la parte de arriba de  
*ijero*  
Es el cangrejo el que está en la orilla con su familia  
Hicieron adivinación para 100 *irunmole* que estaban en la  
parte derecha  
Y para 200 *irunmole* que estaban en la parte izquierda  
Y que los habían llamado al bosque de *oro*  
Y que los habían llamado al bosque de *opa*  
Abrieron el camino estrecho que conduce al pueblo de  
*Ife*  
Los llamaron pero *Ita* no lo permitió

Llamaron a *oro*, pero *oro* no los escucho  
Preguntaron quién estaba detrás que no estaba  
permitiéndolo  
Y les dijeron que *Osun ewiji* era quien no lo permitía  
Les dijeron que fueran a llamar a *Osun*  
Y llamaron a *Osun*  
Ahora, en todo lo que hagan serán favorecidos  
Por eso, los que machacan ñame en la casa de *ido*  
Pensé que eran las mujeres  
Están cocinando ñame en la casa de *ido*  
Pensé que eran las mujeres  
Ahora veo que solo sabemos lo que sabemos

*Ifá* dice que hay bendiciones de mucha fama y prestigio para usted. *Ifá* dice que si usted está buscando tener prosperidad y comodidades que debe ofrecer sacrificio y no dejar escapar ninguna oportunidad que se le presenta a usted. *Ifá* dice que no menosprecie a las mujeres y mucho menos si esa mujer es su esposa. *Ifá* dice que si usted está casado debe entender bien a su mujer. *Ifá* dice que si usted es mujer usted debe procurar hacer las cosas que debe hacer, correctamente, para que la gente no le subestime ni piense mal de usted por ser mujer cuando usted tiene muchas bendiciones de *Olodumare*. *Ifá* dice que alimente a *Osun*.

**Sacrificio:**

4 palomas  
2 gallinas Guinea  
2 gallos  
7 *okete*

Bastante aceite de palma  
2 platos de porcelana  
*Yanrin*  
6 caracoles

**10**

**Okanran odi**

*Ookan ni o ro seke seke lebu*  
*Ese kan ni o ko giri giri jana*  
*A d'ifa fun ide*  
*Eyi ti n se wole wode Osun*  
*Ebo ni won ni ko se*  
*O gbebo nibe o rubo*  
*Ero Ipo*  
*Ero Ofa*  
*Ohun ti ide bari ni Osun o gba*  
*Ebo*  
*Eyele mefa*  
*Eye etu meji*  
*Igbin mefa*  
*Adire agada meji*  
*Akuko adire meji*  
*Opolopo ori*  
*Obi abata mefa*

**Traducción:**

*Ookan ni o ro sekeseke lebu*  
Una sola pierna no puede hacer ruido mientras camina  
Hicieron adivinación para *ide* (el oro)  
Que era el amigo de *Osun*  
Le dijeron que hiciera sacrificio

Y obedeció  
Pelegrinos de *Ipo*  
Pelegrinos de *Ofa*  
Sera siempre oro lo que *Osun* querrá llevar

*Ifa* dice que hay bendiciones y facilidades para usted para encontrar en la vida lo que desea y para tener buenas amistades o hacer buenas relaciones que tengan influencia en su vida. *Ifa* dice que debe hacer sacrificio y saber a quién usted le brinda su amistad porque hay personas que no lo merecerán. *Ifa* dice que usted debe cuidar su boca y las cosas que dice para que no caiga en malos hábitos. *Ifa* dice que haga sacrificio.

**Sacrificio:**

6 palomas  
2 gallinas Guinea  
6 caracoles  
2 gallinas con las patas amarradas  
2 gallos  
Bastante manteca de *ori*  
6 *obi abata*

**11**

**Oyeku ika**

*Oyeku bika ó lohun bika*  
*A d'ifa fun Osun osengese*  
*Oloriya iyun omo abo Osun*  
*Bo ako nitori omo*  
*Ebo ni won ni kó se*  
*O gbebo nibe ó rubo*

*Nje a sugun o  
Ile osu ó gbaaye  
Ebo  
Ewure kan  
Oruko kan  
Opolopo epo pupa  
Abo adire meji  
Eku meji  
Eja meji  
Igbin mejo*

**Traducción:**

*Oyeku bika o lohun o bika*  
Hicieron adivinación para *Osun o sengese*  
*Olorisa iyun*  
Que es el hijo del que alimenta las herramientas de *Ifá* y a  
*ako*  
Para poder tener hijos  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, acérquense a mí  
La casa de *Osun* no tiene mucho espacio ya

*Ifa* dice que hay muchas bendiciones para que pueda tener hijos. *Ifa* dice que usted va a ser una persona que deberá guiar espiritualmente a muchas personas y que debe prepararse y asumir su misión en la tierra correctamente. *Ifa* dice que haga sacrificio y este muy apegado a *Osun*.

**Sacrificio:**

1 chiva

1 chivo  
Mucho aceite de palma  
2 gallinas  
2 eku Ifá  
2 eja aro  
8 caracoles

**12**

**Iwori ogbe**

*Iwori bogbe jije*

*Iwori bgbe mimun*

*Iwori bi ogbe eere oro bi o si a ti ri*

*A d'ifa fun onibu wowo*

*Ti n lo ree ra Osun leru*

*Ebo ola ni won ni ko se*

*O gbebo nibe o rubo*

*Nje eru ti mo ra lo lami*

*Eru ti mo ra lo somi doba*

*Ebo*

*Eyele mefa*

*Eye etu meji*

*Agbon meji*

*Igbin mefa*

*Opolopo ekuru funfun*

*Opolopo ori*

*Obi abata mefa*

*Oti*

**Traducción:**

*Iwori bogbe jije*

*Iwori bogbe mumun*

*Iwori* le pregunto a *ogbe* como iba precisamente el asunto  
Hicieron adivinación para *onibu wowo*  
Cuando quería comprar a *Osun* como esclava  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, fue el esclavo que compre que me trajo tantas  
Bendiciones  
Fue el esclavo que compre que me hizo un rey.

*Ifa* dice que hay muchas bendiciones para esta persona. *Ifa* dice que usted va a escalar grandes posiciones y llegara a ser muy importante. *Ifa* dice que debe ofrecer sacrificio y prepararse en la vida para que no viva esclavo de nadie cuando usted tiene tanto poder y valor en su vida. *Ifa* dice que propicie adecuadamente a *Osun* la deidad que le acompaña y le trae muchas bendiciones.

**Sacrificio:**

6 palomas

2 gallinas con las patas amarradas

2 cocos

6 caracoles

Bastantes torrejas de porotos cocidos sin aceite

Bastante manteca de *ori*

6 *obi abata*

Gin

**13**

**Ìwòrì Ìretè**

*Asinmo nide*

*Afija kadi gbara re sile*

*A d'ifa fun Osun ewuyi  
Igba ti n tórún komo bó wa site aye  
Won ni eti omi ni kó duro si  
Ebo ni won ni kó se  
O gbebo nibe ó rubo  
Nje Osun pele o  
Afide remo  
Ebo  
Eyele mefa  
Eye etu meji  
Igbin merin  
Alabahun meji  
Abo adire meji  
Akuko adire meji  
Opolopo efo yanrin*

**Traducción:**

*Asinmo nide  
Afija kadi gbara re sile  
Hicieron adivinación para Osun ewuji  
Cuando venia del cielo a la tierra para tener sus hijos  
Y le pidieron que se quedara al lado del rio  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Por eso, Osun lo siento  
Sé que eres la que cura con el oro*

*Ifa dice que hay muchas bendiciones para esta persona y que las tendrá todo en su casa. Ifa dice que tendrá un buen lugar donde vivir. Ifa dice que haga sacrificio y le dé de*

comer a *Osun* para que su hogar este lleno de cosas buenas solamente y tenga paz.

**Sacrificio:**

6 palomas

2 gallinas Guineas

4 caracoles

2 tortugas

2 gallinas

2 gallos

Bastante vegetal (*yanrin*)

**14**

**Ìwòrì Ìká**

*Ikan lo je ide*

*O run ide womi womi*

*Ojo nla ni n pa okiti ni pete*

*Osun lo fe je tan*

*Osun lo fe mu tan*

*O remi ibu ree dake si*

*A d'ifa fun Osun oun oni*

*Abu fun ola*

*Ebo ni won niki won o se*

*Won gbebo nibe won rubo*

*Nje Osun de oloore*

*Igbeyin iwa ni a ro*

*Oni ni a ro ki a to se ola loore*

*Ebo*

*Eyele meta*

*Eye etu meta*

*Eyin adire meta*  
*Akuko adire meta*  
*Obi abata mefa*

**Traducción:**

Es el que está hecho de lata  
La lata que tiene un cuello fino  
Es una lluvia muy fuerte lo que está perturbando a *okiti*  
Es *Osun* la que ha terminado de comer  
La que terminó de beber y se ha ido a su casa a tener donde  
descansar cómodamente  
Hicieron adivinación para *Osun* para hoy  
También adivinaron para el mañana  
Les dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedecieron  
Por eso, *Osun* siempre que llega bendice  
Es el resultado de un hábito lo que debes considerar  
Es hoy lo que debes considerar antes que querer recibir  
algún favor mañana

*Ifa* dice que hay bendiciones de tres personas y que las cosas le van a llegar a usted en número de tres. *Ifa* dice que usted vera éxito, riqueza y prosperidad. *Ifa* dice que hagan sacrificio y que siempre estén apegado a *Osun* para que reciba de ella toda la generosidad que solo *Osun* puede dar.

**Sacrificio:**

3 palomas  
3 gallinas Guinea  
3 huevos de gallina

3 gallos  
6 *obi abata*

**15**

**Ose Oyeku**

*Ose ni kó se*

*Oye ni kó ye*

*A d'ifa fun aagana (Osun)*

*Mijo ti n f'omi oju s'ógbere omo*

*Ebo ni won ni kó se*

*O gbebo nibe ó rubo*

*Nje ladekoju omo re n ko?*

*Oni o n be nile o*

*Araka agbo*

*Ebo*

*Agbo kan*

*Eyele mefa*

*Eyye etu meji*

*Igbin mejo*

*Eyin adire merin*

**Traducción:**

*Ose ni kó se*

*Oye ni kó ye*

Hicieron adivinación para *aagan (Osun)*

En el día que se lamentaba porque no tenía hijos

Le dijeron que hiciera sacrificio

Y obedeció

Por eso, ¿en la casa de que *ladekoju* dice tu hijo que esta?

*Araka agbo*

*Ifá* dice que hay bendiciones para que usted viva con mucha felicidad, tenga paz mental, tranquilidad en su casa, estabilidad en su matrimonio, etc. *Ifa* dice que haga sacrificio para que nadie se burle de usted y que debe alimentar a *Òsun* con un carnero.

**Sacrificio:**

1 carnero  
6 palomas  
2 gallinas Guinea  
8 caracoles  
4 huevos de gallina  
Bastante manteca de *ori*

**16**

**Okanran Ose**

*Okanran sete aafena*  
*A d'ifa fun Osun ewuyi*  
*Olorisa iyun*  
*Arewa obinrin*  
*Igba ti n f'omi oju s'ogbere omo*  
*Ebo ni won niki o se*  
*O gbebo nibe o rubo*  
*Oni ti a ba n gbo kin gin ki n gin*  
*Ti e n gbo kan n ge kan n ge*  
*Osun ewuyi ni n be lodo ti n wari omo*  
*Ebo*  
*Ewure kan*  
*Abo adire meji*  
*Akuko adire meji*  
*Efo yanrin*

*Igbin mefa*  
*Opolopo ori*  
*Opolopo ekuru funfun*

**Traducción:**

*Okanran sete aafena*  
Hizo adivinación para *Osun ewuji*  
Que usa un número de cuentas de lujo en su cuello  
Y que es una mujer muy linda  
Pero que se lamentaba por no tener hijos  
Le dijeron que hiciera sacrificio  
Y obedeció  
Ella pregunto si escuchaban algún ruido que resultaba familiar  
O que si escuchaban algún ruido que resultaba extraño  
Es que era *Osun ewuji* que estaba ocupándose de sus hijos.

*Ifa* dice que usted no debe ser una persona impaciente ni que debe acalorarse de pronto cuando algo no le sale bien. *Ifa* dice que tenga calma y espere siempre que llegue el momento oportuno para tener lo que desea. *Ifa* dice que usted debe andar siempre bien vestida y elegante para atraer bendiciones hacia usted y adorar a *Osun* correctamente.

**Sacrificio:**

1 chiva  
2 gallinas  
2 gallos  
*Yanrin*  
6 caracoles

Bastante manteca de ori

Bastantes torrejas de porotos cocidos sin aceite.